

GEORGE the FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of *Lower-Canada*, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, GREETING:—Whereas the Meeting of our said Provincial Parliament stands prorogued to the fourteenth day of October instant, nevertheless for certain causes and considerations, we have thought fit further to Prorogue the same to the twenty-fifth day of November next, so that you, nor any of you, on the said fourteenth day of October instant, at our said City of *Quebec*, to appear, are to be held or constrained, for we do will, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; Commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the said twenty-fifth day of November next, at our said City of *Quebec*, personally you be and appear, for the Despatch of Business, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Provincial Parliament, by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained. In testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our Trusty and Well Beloved *George*, Earl of *Dalhousie*, Baron *Dalhousie*, of *Dalhousie* Castle, Knight Grand Cross of the most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over Our Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at our Castle of *Saint Lewis*, in our City of *Quebec*, in our said Province, the second day of October, in the year of our Lord One thousand eight hundred and twenty-three, and in the Fourth Year of our Reign.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Ch. in Chy.

D. G.

GEORGE QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi:—A nos très-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, SALUT:—Vu que l'Assemblée de notre Parlement Provincial se trouve prorogée au quatorzième jour d'Octobre courant: néanmoins, pour certaines causes et considérations, nous avons jugé à propos de proroger encore icelle au vingt-cinquième jour de Novembre prochain; de sorte que vous, ni aucun de vous, ne serez, ledit quatorzième jour d'Octobre courant, tenus ni obligés de paroître dans notre Cité de *Québec*; car nous voulons que vous et chacun de vous soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard: vous commandant, et par la teneur de ces présentes enjoignant fermement à vous et chacun de vous, et à tous autres intéressés, que vous soyez et paroissiez personnellement, ledit vingt-cinquième jour de Novembre prochain, dans notre dite Cité de *Québec*, pour procéder à l'Expédition des Affaires, et traiter, faire, agir et conclure sur les choses qui, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées dans notre dit Parlement Provincial par le Conseil Commun de notre dite Province. En foi de quoi nous avons fait rendre ces présentes nos Lettres patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province.—Témoin notre fidèle et bien aimé *George* Comte de *Dalhousie*, Baron *Dalhousie* du Château de *Dalhousie*, Chevalier grand'croix du Très-honorable Ordre militaire du Bain, Capitaine-général et Gouverneur-en-chef dans et pour notre Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. A notre Château de *Saint-Louis*, dans notre Cité de *Québec*, dans notre dite Province, le deuxième jour d'Octobre, l'an de grâce mil huit cent vingt-trois, et de notre règne le quatrième.

THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

D. G.